

[...]

34.216/II/PN
AMC

Mijnheer de minister,

Ter zitting van 23 september 2004 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in haar verenigde afdelingen, een klacht die bij haar werd ingediend tegen de vermeldingen op de brandweerwagens van de gemeente Edingen. De Nederlandstalige vermelding « EDINGEN » ontbreekt op sommige voertuigen en op andere voertuigen werd « EDINGEN » in een veel kleiner lettertype dan de vermelding « ENGHIEEN » op de brandweerwagens aangebracht.

De gemeente Edingen deelde aan de VCT mee dat de brandweerwagens die de FOD Binnenlandse zaken aan de gemeente aflevert, reeds voorzien zijn van de nodige opschriften.

Bij brief van 11 april 2004 deelde u aan de VCT het volgende mee :

« In antwoord op uw schrijven kan ik u meedelen dat de bevoegde dienst op de hoogte zal worden gebracht dat er bij levering van voertuigen op toe moet gezien worden dat de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken strikt moeten worden nageleefd. Tevens zal een schrijven worden gericht aan de burgemeester van Edingen, teneinde te wijzen op deze problematiek.

Dat bijgevolg voor wat betreft de opschriften op brandweerwagens alle teksten aangaande berichten en mededelingen voor het publiek in gemeenten die door de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken met een speciale regeling worden begiftigd (art. 8 : Edingen), gelijktijdig, integraal en op voet van strikte gelijkheid (grootte, lettertype, presentatie...) weergegeven moeten worden. »

De VCT stelt vast dat de brandweerdienst van Edingen naast deze gemeente ook nog de gemeenten Herne, Bever en Silly beschermt en dat hij derhalve een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 36, § 1, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Voor zijn berichten en mededelingen aan het publiek dient de bedoelde dienst, overeenkomstig artikel 34, §1, SWT de taal of talen te gebruiken die terzake zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar zijn zetel gevestigd is. Wat Edingen betreft is dit dus het Nederlands en het Frans.

De opschriften op de brandweerwagens dienen dan ook zowel in het Nederlands als in het Frans gesteld te zijn. Bovendien dienen zij volgens de vaste rechtspraak van de VCT op voet van strikte gelijkheid weergegeven te worden (grootte, lettertype).

De VCT acht de klacht, met eenparigheid van de stemmen min 2 tegenstemmen van leden van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt nota van uw mededeling dat u de bevoegde diensten erop zal wijzen dat er rekening moet gehouden worden met de SWT bij het aanbrengen van de opschriften op de te leveren voertuigen.

Twee leden van de Nederlandse afdeling hebben hun tegenstem als volgt gemotiveerd.

1. De gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8 (behalve de gemeenten van het Duitse taalgebied zoals omschreven in artikel 8, 1°) van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) behoren tot een eentalig gebied. De gemeente Edingen behoort tot het eentalig Franse taalgebied. Dat houdt in dat de gemeente Edingen, wanneer zij als zodanig optreedt, principieel alleen het Frans mag gebruiken, zoals dat geldt voor de andere gemeenten van het Franse taalgebied. Dat geldt ook voor andere overheden die zich op het gebied van de gemeente Edingen als zodanig manifesteren. Dit betekent voorts dat de wettelijke uitzonderingen op deze eentaligheid beperkend moeten worden geïnterpreteerd, aangezien eentaligheid de regel is.
2. De gevallen waarin door de gemeente Edingen, en in voorkomend geval de andere overheden die op het grondgebied van de gemeente actief zijn, ook het Nederlands mag en moet gebruikt worden, zijn bedoeld ter bescherming van de Nederlandstalige inwoners van de gemeente, en van de gemeente alleen.
3. Daaruit volgt dat wanneer de gemeente Edingen berichten en mededelingen voor het publiek opstelt, die enkel dan in het Nederlands en het Frans mogen worden opgesteld wanneer dat publiek enkel de inwoners van de gemeente omvat. Zijn de berichten en mededelingen bestemd voor een ruimer publiek, dan mogen ze alleen in het Frans zijn opgesteld. De stelling dat artikel 11, § 2, lid 2, van de SWT, slaat op alle berichten en mededelingen aan het publiek, al omvat dat publiek meer personen dan alleen de eigen inwoners van de gemeente, doet afbreuk aan het principieel eentalige karakter van de gemeente en breidt de faciliteiten uit tot andere personen dan enkel de Nederlandstaligen van de eigen gemeente, waarvoor de faciliteiten – exclusief – bedoeld zijn.
4. Wat geldt voor de gemeenten, geldt ook voor de andere overheden, voor zover zij eveneens onderworpen zijn aan voornoemd artikel 11, § 2, lid 2.
5. Daar de opschriften op de voertuigen van de brandweerdienst van de gemeente Edingen, zich richten tot een ruimer publiek dan alleen de inwoners van de gemeente Edingen, mogen zij uitsluitend in het Frans worden opgesteld.

Een afschrift van dit advies zal aan de klager en aan de burgemeester van Edingen gestuurd worden.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS